

## Perspetivas Foinsa'e konabá Komunidade, Konfiansa, no Konflitu<sup>1</sup>

**N**ota badak ida ne'e ezamina aspeitu entre jersaun hosi involvimentu komunidade, konfiansa<sup>2</sup> no autoridade, no partisipasaun resolusaun/disputa iha Timor-Leste, uza rezultadus hosi modul justisa nian nebe inkluidu iha estensaun ida hosi levantamentu (survei) ba padraun moris iha 2007 iha Timor-Leste (TLSLS2) no revisaun ida ba literatura sientifika sosial nebé relevante.<sup>3</sup> hein katak relatoriu ida ne'e sei sai hanesan fontes nebe iha valor ba funsionarius publiku, organizasaun sosiedade sivil, ajensias doadores nebe serbisu hamutuk ho foinsa'e iha Timor-Leste. Estensaun levantamentu ne'e (TLSLSx) atu haré fila fali subsampel ida nebé representa nasional hosi TLSLS2 entre fulan Abril no Outubru 2008.<sup>4</sup> Respondenti ba modul justisa nian hetan selesaun asidentalmente sai hanesan xefe uma kain ou sira nia espoza, no i tópus nebé inklui mak hanesan (1) assesu ba informasaun no halo desizaun; (2) opiniaun no koñesimentu konaba lei; (3) konfiansa no institusaun lokal; no (4) rezolusaun disputa. Rezultadu hosi levantamentu ida ne'e halo ona sumariza ba nota informasaun badak tolu nebé foka ba perspetiva foinsa'e, rai no konflitu, no konfiansa komunidade no halo desizaun.<sup>5</sup>

TLSLSx halao fali visita ba xefe uma kain 1716 ou espoza iha distritu sanulu resin tolu Timor-Leste nian.<sup>6</sup> 15%<sup>7</sup> hosi respondenti sira ne'e iha definisaun foinsa'e (idade 16–30), kompara ho estimativa husi TLSLS2 konabá foinsa'e (idade 16–30) inklui porsentu 23<sup>8</sup> hosi total populasau.<sup>9</sup> Relatoriu hahu ho forneselementu ba kontestu badak husi diferensias entre jersaun iha Timor-Leste, antes kontinua ho diskusaun konabá (i) assesu ba informasaun no involvimentu komunidade; (ii) foinsa'e, konfiansa, no autoridade; no (iii) disputa no resolusaun disputa. Durante prosesu ne'e, autor sira fo atensaun partikular ba diferensias entre xefe uma kain /espoza idoso no xefe uma kain foinsa'e, no entre mane no feto foinsa'e sira.

### Rezultadus Prinsipais

- Xefe uma kain foinsa'e /espoza Timorense nian assesu ba informasaun barak liu no liu hosi fontes oi-oin duke jersaun tuan. Radio no televisaun domina hanesan fontes notisias nian. Maske taxa alfabetijasaun a'as liu entre foinsa'e sira, maibe media jornais la uja ho estensivu.
- Nivel partisipasaun xefe uma kain foinsa'e Timorense iha komunidade nian moris ne'e konsistente ho idosos.

<sup>1</sup> *Justisa ba Kiak* (J4P) mak programa Banku Mundial nian nebe mak foka ba integrasaun konsiderasaun justisa no manajementu konflitu ba iha prosesu dezentvolvimentu. Iha Timor-Leste, J4P hahu iha Juñu 2008 ho suporta hosi AusAid.

<sup>2</sup> Nota ho terminologia: liu hosi relatoriu ida ne'e, termu hanesan "disputas", "konflitu", no "konfiansa" uza iha relatoriu ne'e. Termu hirak ne'e tengke kumpriende hanesan refere ba relasaun entre individual no/ou xefe uma kain, no laos relasaun luan enetre grupu (ezemplu, regional, etnika, nsst).

<sup>3</sup> TLSLSx mak hanesan suplementa ba survey standartu moris nian implementa hosi Governu Timor-Leste (GoTL) Direktoriadu Statistiku Nasional no Banku Mundial iha 2007. Dadus adisional no publikasaun iha TLSLSx bele hetan iha website Direktoriadu Statistiku Nasional, iha <http://dne.mof.gov.tl/TLSLS/aboutTLSLS/index.htm>.

<sup>4</sup> Ba informasaun adisional relasiona ho modul survey, inklui numeru husi respondent husi regiaun nno distirtu, hela fatin (urbana ou rural), jeneru, tinan, no katgeoria seluk, halo favor hare "Modul Justisa hosi Estudo Estensaun ba Padroens Moris iha Timor-Leste: Vizaun Global ida", <http://go.worldbank.org/ZRKELPETD0>.

<sup>5</sup> Relatoriu hotu *Justisa ba Kiak* Timor-Leste bele aksessu iha [www.worldbank.org/justiceforthe poor](http://www.worldbank.org/justiceforthe poor).

<sup>6</sup> Ne'e tengke enfatizou katak relatoriu ida ne'e aprejenta buat nebe mak hetan relasiona ho xefe uma kain foinsa'e no sira esposas, no hare hirak ne'e la reprejenta foinsa'e hotu. Hare no esperensia husi xefe uma kain foinsa'e hanesan konsistente ho sira nebe xefe uma kain tuan sira no depois ba populasau foinsa'e nebe mak luan liu. Xefe foinsa'e nian (partikularmente feto) mos iha edukasaun nebe mak menus duke foinsa'e sira seluk. Iha relatoriu ne'e hotu, referensia atu buka kona ba "foinsa'e" tengke kumpriende hanesan xefe famlia foinsa'e.

<sup>7</sup> 95% Konfidensia interval: 13.1–16.8

<sup>8</sup> 95% Konfidensia interval: 22.6–23.6

<sup>9</sup> Nasionalmente, 24% husi foinsa'e balun mak sai xefe uma kain/esposas (18% iha area urbana, no 27% iha area rural). 34% husi foinsa'e feto nasionalmente sai hanesan xefe uma kain/esposas (25% urbana, 39% rural) vs 14% husi foinsa'e mane sira (12% iha area urbana, 16% iha area rural). Estatistika hirak ne'e hatudu katak foinsa'e feto kaben sedu, no hakarak kaben ho mane tinan bot.

Relatoriu ida ne'e hakerek hosi Pamela Dale (Konsultan, J4P-TL), Kristen Himelein (Konsultan, Banku Mundial Grupu Peskiza Dezentvolvimentu Ekonomia), Denis Nikitin (Konsultan, Banku Mundial Dezentvolvimentu Humana Asia Sudeste), no Angie Bexley (Antropolojista, Universidade Nasional Australia). Kristne Himelein, Geraldo Moniz da Silva (Konsultan, J4P-TL) no pesoal hosi Diresaun Nasional Estatistika GoTL ajuda ona estensivamente ho planu no implementasaun hosi peskiza nian. Lene Ostergaard (Koordinador, J4P-TL), Matthew Stephens (TTL, J4P-TL), no David Butterworth (Konsultan, J4P-TL) no Peter Lanjouw (Manajer Peskiza) fornese komentariu nebe diak ba kada esbosu hosi relatoriu ida ne'e.

Iha estimasaun katak xefe foinsa'e hosi familia/espoza partisipa ona iha enkontru comunidade nian iha tinan kotuk, no 64% ko'alia iha enkontru ikus nebe mak sira tuir. Maibe, foinsa'e mane sira mak koalia barak liu iha enkontru comunidade duke foinsa'e feto sira. Prezensa iha enkontru comunidade mak asosiadu maka'as liu ho sensu involvimentu iha comunidade nian moris.

- Xefe/espoza familia Timorensen barak (porsentu 92) iha grupus idade hotu sente seguru iha sira nia komunidade, no porsentu 92 fiar katak sira nian propriedade mos seguru. Enkuantu xefe familia /espoza Timorensen hetan konfiansa a'as husi ema sira nian rasik no komunidade vijini, foinsa'e feto sira signifikamente menus probaveis (72%) atu esplika buat hirak ne'e iha komunidade vijini nudar konfiansa duke foinsa'e mane sira (92%).
- Tantu autoridade formal/estadu no tradisionais kaer papel importante iha komunidade nia moris iha Timor-Leste. Disputa barak mak resolve liu hosi autoridades tradisionais (orgaun adat ou xefe suco/aldeia), maibe atu hili dalan ba rezolusaun disputa ne'e depende ba tipu disputa.
- Satisfasaun ho orgaun resolusaun disputa nian a'as ba grupu idade hotu, maske respondentu hatu'o relatoriu katak forum formal resolusaun disputa nian barak mak do'ok (hanesan ezemplu, tribunal, juizes) la disponiveis iha sira nia komunidade. Xefe uma kain foinsa'e /esposas nian barak liu uza institusaun estadu nian atu resolve disputa duke idiosu nebe'e uza institusaun tradisionais hodi resolve disputa, no dalaruma barak liu espressa satisfasaun ho orgaun hirak ne'e.

## Kontestu ba Diferensia entre Jersaun iha Timor-Leste

Foinsa'e iha Timor-Leste alkansa estatus adultu iha periodu mudansa ida. Tranzisaun hosi foinsa'e ba idade adultu mantin pasu no la'o hamutuk ho evolusaun estadu nian hosi teritoriu nebe mak okupadu ba estadu independente, no ho mudansa graduál hosi kontrola sentraliadu ba halo desijaun demokratika. Foinsa'e ohin loron (sira nebe ho idade 30 no mai kraik<sup>10</sup>) fahe patrimoniu edukativu no linguistika ida nebe'e uniku, no sira nia hahalok barak no valor konaba konfiansa, comunidade, no autoridade nebe mak forma durante tinan kotuk husi movimentu klandestina ba independensia no periodu transisaun foin lalais ne'e.

Iha tinan hirak desde independensia, foinsa'e Timorensen hakuak ona oportunidade foun ba mobilidade, susesu Edukasaun<sup>11</sup> no partisipasaun iha guvernu, no iha prosessu nebe'e nakloke ona ba perspetivas foun. Maibe ho oportunidade foun nebe disponivel ba foinsa'e adultus, mosu mos dejafius foun. Timor-Leste hanesan sosiedade nebe maioria ho foinsa'e, ho idade mak 16.1<sup>12</sup>—menus liu hotu maibe nasaun tolu—no

labarik no foinsa'e iha 24 mai kraik responsavel ba 55% hosi populasaun.<sup>13</sup> Aumenta hosi kresimentu populasaun 3.3% kada tinan, populasaun Timor (atualmente 1.1 miliaun) sei iha aumenta dala tolu—no iha senariu balu, sei aumente dala hat—iha tinan 2050.<sup>14</sup> Kresimentu sei konsentra liu iha area urbana, tmba ho numeru ema moris nebe a'as no imigrasaun urbana, no populasaun urbana sei hanesan ho numeru populasaun rural iha 2040 sei liu lalais.<sup>15</sup> Maski areas urbana jeralmente hetan oferece asessu diak ba edukasaun, saude, no facilidade seluk, maibe dezempregu sei nafatin sai risku serius ida, tanba foinsa'e sira nebe'e tama iha ekonomia ida nebe oportunidade naun-agrikulturas susar atu hetan. Atualmente, aproximamente foinsa'e hamutuk 16,000 asessu ba serbisu merkadu kada tinan; no iha 2025, ida ne'e estimadu ona katak sei aumenta to'o 20,000 tinan-tinan.<sup>16</sup> Iha kontrariu/sebaliknya, iha deit serbisu 400 mak kria kada tinan iha seitor formal.<sup>17</sup> Limitasaun substansial ba kresimentu oportunidade serbisu naun-agrikultura, taxa dejempregu Timor-Leste, atualmente 33% ba ema Timor ho idade entre 25 no 24<sup>18</sup>, bele aumenta dok iha decade tuir mai.

Foinsa'e sira dala ruma ligadu ho violensia nebe aumenta<sup>19</sup>, partikularmente bainhira kombina ho dezempregu nebe a'as no migrasaun urbana. Iha Timor-Leste, forsas hirak ne'e kontribui ona ba redusaun kontrolu sosial formal no informal, eksklusaun ekonomia no sosial, exposisaun ba atividades naun produktivu no kriminozu, no iha sensu ida ba marginalizasaun politika no kultura entre foinsa'e sira.<sup>20</sup> Foinsa'e Timorensen barak liu tama a iha violensia politika iha eleisaun parlamentar 2007, nomos iha violensia tarjetu ba refuziadus no violensia oportunistiku nebe'e iha durante krize 2006.<sup>21</sup>

<sup>10</sup> Iha sociedade Timorensen, 'foinsa'e kumpriente sosio-historikamente no laos deit biologikamente. Ba interese relatoriu ne'e, foinsa'e mak definidu hanesan sira nebe mak tinan 30 no nurak liu, konsistente ho definisaun iha politika nasional foinsa'e Timor-Leste. Survey tarjetu ba xefe uma kain (ezemplu, individu nebe responsabiliza ba bem estar familia and halo desijaun), no foinsa'e nebe mak iha survey ne'e iha fiar an konba ida ne'e.

<sup>11</sup> Taxa analfabeitu (abildade tantu le no hakerek) husi sira nebe tinan 30 no mai kraik dobradu ho jersaun tuan (TLSSLx), no 64% husi xefe uma kain foinsa'e/esposas hetan ona edukasaun post-primaria balu, persentajen 40 hakat liu sira nian maluk nebe mak idade bot liu (TLSSLx). Diferensia mosu barak entre feto; xefe uma kain foinsa'e feto sira hetan dala hat mais ou menus edukasaun post-primaria balu duke feto tinan bot sira (TLSSLx).

<sup>12</sup> Banku Mundial 2008.

<sup>13</sup> Banku Mundial/GoTI 2008.

<sup>14</sup> Banku Mundial (2008), Nota Politika konaba kresimentu populasaun no ninia implikasaun iha Timor-Leste, relatoriu seitor dezemvolvimentu humano, Asia Lete no Regiaun Pasifiku, Banku Mundial, Washington, DC.

<sup>15</sup> Ibid

<sup>16</sup> Ibid

<sup>17</sup> UNDP (2009), *The Millenium Development Goals, Timor-Leste 2009*.

<sup>18</sup> 67% husi TLSSL2 respondente entre tinan 25 no 34 hatu'o ona partisipasaun serbisu iha loron 7 antes survey. Entre foinsa'e tinan 15–24, figura ne'e tun ba 42.9%. Banku Mundial no Go TI/ Direktoriadu Statistik Nasional (2008), *Final Statistical Abstract: Timor-Leste Survey of Living Standards 2007*, Dili.

<sup>19</sup> Hare ezemplu: Urdal, H. (2006), "konfliktu jersasoens" protuberansia foinsa'e no Violensia Politika", *iha estudu internasional quarterly*, 2006, Vol 50. 607–629.

<sup>20</sup> Banku Mundial (2007), *Timor-Leste's youth in Crisis: Situational Analysis and Policy Options*, Dili.

<sup>21</sup> Banku Mundial 2007.

Violensia entre gang no grupo arte marsiais (barak liu, maske la eksklusivu, involve foinsa'e mane sira) hanesan problema nebe sei kontinua, partikularmente iha Dili no iha sentru fatin urbana sira seluk.<sup>22</sup> Maske iha programas governu no ONG oioin nebe'e foka liu atu reforsa foinsa'e sira, hari'i kompetensias, serbisu ba tempu badak, no redusaun konfliktu introdus ona iha Timor-Leste, realidades ekonomia no demografiku iha nasaun nia laran sei kontinua apresenta obstakulu ida nebe tenke tau iha konsiderasaun.

Mudansa iha ambiente sosial no ambiente politika Timor-Leste nian, tantu positivu no negativu, kria ona perspetiva foinsa'e Timorensen nebe iha maneiras barak la hanesan ho perspetivas segmentus katuas sira nian. Hanesan foinsa'e ohin loron mosu hanesan forsa ida nebe numerikamente domina<sup>23</sup>, sira nian valor no vizaun sei bele mosu hodi defini diresaun estadu nian iha mediu prazu. Hosi restante relatoriu ida ne'e, ami ezamina valores hirak ne'e iha detallu barak liu, no diskuti maneiras nebe sira konkorda no muda hosi jerasoens anterior.

## Hakbesik ba Foinsa'e: Assesu ba Informasaun no Involvimentu Komunitade

### Assesu ba Informasaun

Foinsa'e iha Timor-Leste, tantu mane no feto, assesu informasaun barak liu hosi media oi-oin duke jerasoen uluk. 90% respondentu levantamentu foinsa'e nian hatudu katak pelu menus dalaruma assesu ba radio, televisaun, ou jornais, kompara ho 78% hosi sira nebe idade 30 ba leten.<sup>24</sup> Diferensia iha assesu, akontese barak liu iha area rurais, iha nebe respondentu foinsa'e ho pontu persentagen 13 barak liu hosi adultu sira hodi hetan assesu ba media. Foinsa'e mos signifkamente barak mak babain (loron tolu ou liu hosi loron tolu kada semana) assesu ba fontes media, radio (73% vs 58%, tuir korespondenti<sup>25</sup>).

Ba respondentu foinsa'e no adultu nebe'e hanesan, radio no televisaun mak fontes dominante hosi notisias nasional (hare grafiku 1).

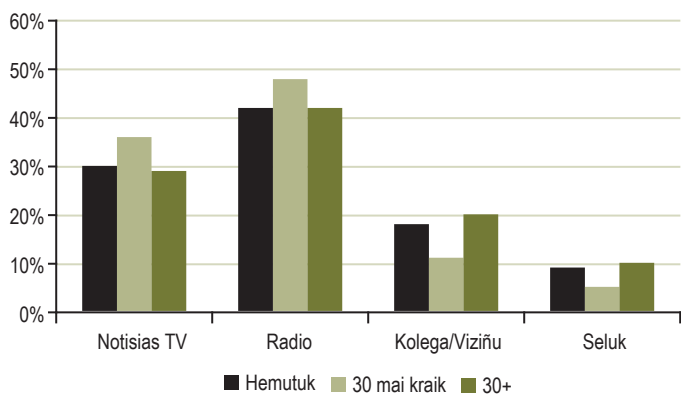
Interresante tebes katak respondentu foinsa'e menus liu duke respondentu adultu nebe simu notisias nasional hosi kolega no vijiñu (11% vs 20%<sup>26</sup>), partikularmente iha area rurais. Media jornais la dun iha papel nebe importante atu assesu ba notisias, tantu tanba fatores oioin hanesan menus edukasaun ba iha jerasoens tuan, distribuisaun limitadu, kustu, kualidade no kompleksidade lian Timor-Leste nian.<sup>27</sup> Obstaklu hirak ne'e, no preferensias media adultus foinsa'e importante ba guvernu, doadores, no ONGs tau iha hanoin bainhira halo planu ba programa no mensajens tarjetu ba foinsa'e.

### Involvimentu Komunitade

Taxa involvimentu xefe uma kain foinsa'e iha comunidade nian moris konsistente ho taxa involvimentu xefe uma kain jerasoens tuan nian. Aproximamente metade hosi respondentu hotu hatudu katak sira tuir ona enkontru comunidade iha tinan kotuk, no hosi 62%<sup>28</sup> ko'alia ona durante enkontru; diferensia iha prezensa no partisipasaun entre foinsa'e no adultu sira statistikamente la bot. Maibe, bainhira hare ba jeneru, mosu diferensia bot. Nu entantu foinsa'e feto sira tuir enkontru comunidade ho taxa nebe hanesan ho foinsa'e mane (52% no 49%), tuir korespondenti), respondentu foinsa'e feto hamutuk presentagen 13 menus mak ko'alia ona iha enkontru nebe sira tuir foin lalais ne'e.<sup>29</sup>

Dadus levantamentu konfliktu nian ho analiza normal nebe hatudu katak foinsa'e sira hakbesik ba sira nia comunidade menus liu duke adultu sira. Maske prezensa no partisipasaun iha enkontru comunidade la indikativu hosi poder halo desijaun, maibe enkontru comunidade sai hanesan papel importante iha comunidade nian moris. Maiske labele determina kasualitas hosi dadus hirak ne'e, kuaze individual hotu nebe mak tuir enkontru comunidade iha tinan kotuk senti katak sira involve iha halo desijaun comunidade nian, nu entantu 4% deit hosi sira nebe mak la tuir enkontru hanesan mak sente involve.<sup>30</sup>

**Grafiku 1: Fontes hosi Notisias Nasional**



<sup>22</sup> Scambary, J. et al (2006), Survey ba Gang no Grupu Foinsa'e iha Dili, Timor-Leste, AusAID.

<sup>23</sup> 95% Konfidensia Interval (85.0–94.7) no (72.8–83.6) respektivamente.

<sup>24</sup> Diferensia ida nee estatistikamente signifika iha nivel 1% ( $t = 3.12$ ).

<sup>25</sup> Diferensia ida nee estatistikamente signifika iha nivel 1% ( $t = 3.68$ ).

<sup>26</sup> Diferensia ida nee estatistikamente signifika iha nivel 10% ( $t = 1.93$ ).

<sup>27</sup> Embora Tetum hanesan lian nebe prefer liu tantu iha komunikaun oral no hake-rek, ne'e lian nebe mak dezemvolve hela no menus ba tantu standarijasun no vokabulariu. Porblema ne'e hamutuk, lider politika barak koalita Portugues (nebe mak hamutuk ho Tetum sai lian ofisial Timor-Leste nian) babain, no jornalista barak liu mak edukadu hosi Indonesia nno falta hatene Portugues.

<sup>28</sup> 95% konvidensia interval 55.6–67.7

<sup>29</sup> Diferensia iha prezensa entre foinsa'e mane no feto la signifika estatistikamente ( $t = 0.24$ ). Diferensia entre mane foinsa'e no feto foinsa'e nebe koalita ona katak la signifkante ( $t = 0.99$ ), maske iha deit 101 observasaun iha sub-sampel ida ne'e.

<sup>30</sup> Perguntas relevante mak: "Ita bot sente sufisiente involve iha prosesu foti desijaun comunidade?"

## Foinsa'e, Konfiansa no Autoridade

### Konfiansa no Seguransa

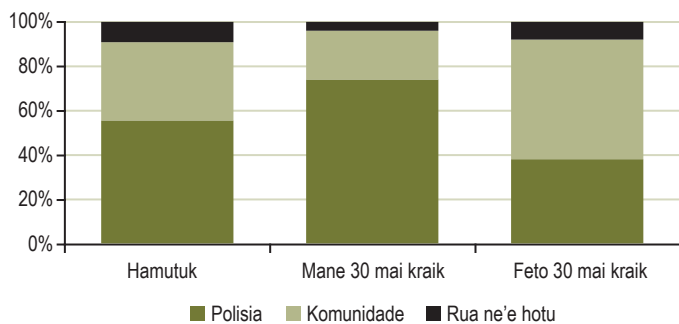
Foinsa'e envolve iha krimi no violensia, no partikularmente envolve sira nia an iha atividade gang, sai hanesan prekupa-saun boot ida iha Timor-Leste.<sup>31</sup> Maske ida ne'e, 92%<sup>32</sup> hosi repondente levantamentu hatu'o katak sira senti seguru ou seguru tebes iha sira nian bairrus.<sup>33</sup> Hanesan mos, 90%<sup>34</sup> husi respondentes senti katak sira nia sasan mos seguru. La iha diferensia statistika relevante entre grupu idade ou jeneru.

Nu entantu jeralmente respondenti hatu'o konfiansa a'as hosi ema tantu iha sira nia bairu rasik no bairu sira seluk (82% no 81%, tuir korespondenti), sinal variasaun mosu entre foinsa'e mane no feto.<sup>35</sup> 92% respondenti mane foinsa'e sira hatu'o katak tantu "ema ida-ida" ou "barak" husi sira nian vijiñu iha responsabilidade, nu entantu iha deit 72% hosi respondenti feto sira mak defini sira nia vijiñu tuir meius ida ne'e<sup>36</sup>. Maske nivel konfiansa menus ida ne'e la manifesta sentimenu hosi risku ba individu ou propriedade, peskiza tuir mai sei estavel tebes hodi determina razaun hosi rejultadu ne'e.

### Autoridade no Halo Desijaun

Timor-Leste nian estudu uluk hare ona ba importansia kontinua-saun hosi lider tradisional tantu iha ritual no moris loron-loron, no evidensia hosi levantamentu ida ne'e hatudu kontinua-saun supporta ba rezolusaun disputa tradisional (hare disputa no rezolusaun disputa iha kraik).<sup>37</sup> Respostas ba perguntas konabá autoridade no halo desizaun iha Timor-Leste hatudu vizaun nebé kahur malu konabá papel estrutura autoridade formal no informal. Jeralmente, 55% respondenti levantamentu hateten katak polisia mak responsavel prinsipais hodi mantein lei no ordem, ho restu 45% hare ida ne'e hanesan responsabilidade komun no comunidade nian.<sup>38</sup> Variasaun ki'ik mosu entre jerasaun no idade (mane ho jerasaun tuan uit-toan mak hare lei no ordem hanesan responsabilidade polisia nian), maibe variasaun evidensia klaru liu mak entre foinsa'e mane sira no foinsa'e feto sira. Tres-kuartus hosi xefe uma kain mane iha tinan 30 mai kraik tau responsabilidade ba polisia, nu entantu metada hosi xefe uma kain foinsa'e feto sira fiar katak ida ne'e sai comunidade nian responsabilidade.<sup>39</sup>

### Grafiku 2: Responsabilidade ba Lei no Ordem



Foinsa'e feto mos barak liu duke foinsa'e mane sira mak fiar katak disputa nebe la ho violensia tenke rezolve iha komunidad nia laran duke ba tribunal (48% feto foinsa'e sira fiar ona ida ne'e, vs 36% mane foinsa'e sira).<sup>40</sup>

## Disputas no Rezolusaun Disputa

### Foinsa'e no Disputa

Literatura konabá konfliktu nian hatudu katakfoinsa'e sira dala ruma mosu hanesan demografiku nebé la estabel no destruktivu, nebé ema foinsa'e sira lakon sira nia direitu, espesilmente mane sira, dala barak sai ajente konfliktu violentu nian. Los duni, fontes signifikante hosi instabilidade iha Timor-Leste durante 2006–2007 mak violensia komun nebé nakfera involve grupu nebé mane mak domina no grupus arte marsiais. Aspeitu seluk hosi konfliktu 2006 nian mak funu rejiaun entre lorosae no loromonu, grupu halo kontrola ba sentru komersiu prinsipais no rute bus nian, no protesau ba jogu raket—fontes serbisu prinsipais, klientelismu no poder.

Maiske insidente violensia no konfliktu iha Timor-Leste nebe'e hare momos ho matan, respondenti levantamentu hatu'o katak nivel disputa hotu iha nasaun laran menus no lahanesan ema hotu espera, ho 30.5%<sup>41</sup> hosi uma kain hatu'o disputa no direktamente involve membru uma kain iha tinan kotuk.<sup>42</sup> Disputa hirak nebé hatu'o jeralmente konabá rai (27%), naokten (23%), no la ho violensia, iha deit 8%<sup>43</sup> rezulta kanek fisikamente. Iha persepsaun nebe luan entre

<sup>31</sup> Hare ezemplu Banku Mundial 2007; TLAVA (April 2009), grupu, gangs no violensia armada ih Timor-Leste, TLAVA issue Brief N0. 2; no Scambary, J. et al (2006), A survey of gangs and youth groups in Dili, Timor-Leste, Dili.

<sup>32</sup> 95% konfidensia interval: 88.2–93.9

<sup>33</sup> Perguntas: "Oinsa ita bot ou ita bot nia membru familia sente seguru relasiona ho amesa fisiku/violensia iha ita bot nia bairru."

<sup>34</sup> 95% konfidensia interval: 87.6–93.5.

<sup>35</sup> Perguntas: "Em jeral, oinsa bele fiar ita bot nian vijinu iha ita bot nia komunidad/ema husi komunidad vijinu?"

<sup>36</sup> Diferensia ida ne'e estatistikamente signifikan iha nivel 5% ( $t = 2.58$ ).

<sup>37</sup> Hare ezemplu Boege, V. et al (Oct. 2008), On Hybrid Political Orders and Emerging States: State Formation in the Context of 'Fragility', in Berghif HandBook Dialogues No. 8.

<sup>38</sup> Husu respondente atu hili husi opsaun rua: "Responsabilidade prinsipal mak manetein lei no ordem iha komunidad mak ho polisia" ou "responsabilidade prinsipais atu mantein lei no ordem iha komunidad mak xefe suco no komunidad rasik" (empasia iha dokumentu original). "tantu" no "lae" posivel maibe deskoraja opsaun. Fasilidade ba kada kategoria ho 95% konfidensia interval parentheses: Polisia 54.6% (48.7–60.5), komunidad 35.0 (28.1–41.9) no tantu/lae 9.9% (7.2–12.7).

<sup>39</sup> Diferensia entre mane foinsa'e no feto foinsa'e fiar katak polisia mak kaer responsabilidade ba lei no ordem iha komunidad ne'e estatistikamente significativa ih anivel 1% ( $t = 3.39$ ).

<sup>40</sup> Opsaun rua mak: "Diak liu disputa naun-violensia rejolve iha komunidad nia laran" no "sistema formal tribunal mak designadu sai justu ba sidadaun hotu, no hanesan fatin diak atu rezolve disputas naun-violensia". Konfidensia interval ba mane foinsa'e mak 18.9–51.9, no ba feto foinsa'e 37.2–59.1

<sup>41</sup> 95% konfidensia interval 24.8–36.3.

<sup>42</sup> Perguntas relevante husu konaba disputas nebe esperensia husi individual ou sira nian familia iha tinan kotuk.

<sup>43</sup> 95% konfidensia interval 4.4–11.8



respondenti urbana (75%<sup>44</sup>) katak foinsa'e sira mak responsabiliza bainhira violensia akontese.<sup>45</sup> Hanoin ida ne'e fahe hosi foinsa'e no respondenti idade bot.<sup>46</sup> Jeralmente, mane foinsa'e—sira nebe sempre konsidera nudar suspeitu no vitima hosi violensia—nebe mak sai nudar atribui ba violensia prinsipalmente foun sae sira.<sup>47</sup> Maski nune'e, estudu kona-ba foinsa'e iha krimi durante krizi tinan 2006/07 insistensia hosi foinsa'e barak katak sira laos “provokador” krimi nian, maibe sira nia asaun reprezenta ema seluk<sup>48</sup>, no konflitu ohin loron ninia lalaok mosu antes partidu politiku kontemporari ruma no grupu sira nebe'e hetan forma.<sup>49</sup>

## **Dalan ba Disputa**

Hanesan hatudu ona iha sesaun konaba autoridade no halo desizaun, katak aprosimadamente numeru ekivalente hosi respondenti suporta responsabilidade resolusaun disputa nian liu hosi comunidade no duke sistema formal. Bainhira husu konaba institusaun primeiru nebe mak respondenti sira uza atu entrega kazu disputa hipotetika, lalaok ka tipu hosi disputa sai hanesan determinasaun ba respondenti nian resposta. Nudar ezemplu ida, kazu violensia kontra individual<sup>50</sup>, aprosimadamente metade hosi respondenti hotu hakarak entrega kazu ne'e ba polisia nasional, ho restu seluk hakarak entrega ba xefe suco ou lider tradisionais seluk. Maibe, konaba disputa baliza propriedade iha knua laran<sup>51</sup>, liu hosi 80%<sup>52</sup> respondenti hatudu katak sira hakarak disputa ne'e lori uluk hodi entrega ba sira nian lideransa tradisional. Interessante liu, relatoriu variasaun iha forum resolusaun disputa nian jeralmente labele esplikha ho jeneru, tinan, ou hela fatin (rural ou urbana).

## **Satisfasaun ho Fatin Rezolusaun Disputa**

Naturalmente, iha tipu institusaun oioin nebe mak disponivel iha comunidade iha Timor-Leste. Tantu besik 100% respondenti hato'o katak prezensa lider adat sira, xefe suco/aldeia, polisia nasional, no autoridade governu nivel sub-distritu, no uitoan mak hato'o ba eskritoriu provedor (22%), esta-jiariu/paralegals/advogadus/ajuda legal (30%), ou tribunais/juizes (29%) mak prezente.<sup>53</sup> Maski respondenti iha limita-saun esperensia ho fatin rezolusaun disputa nian, relatoriu konaba satisfasaun ne'e a'as. Entre foinsa'e, ezemplu, iha deit 0.4% nebe mak la satisfeito ho serbisu sira nia xefe suco no xefe aldeia, 1.5% ho lider tradisionai ou autoridade adat, no 11.7% ho ofisiais governu iha sub-distritu.<sup>54</sup> Ida ne'e importante atu nota katak satisfasaun ne'e dala ruma bazea ba impresoens respondenti konaba institusaun duke esperensia ba dala uluuk (ou dala rua nian). Hanesan ezemplu, bainhira respondente maioria hato'o satisfasaun ho ofisiais governu sub-distritu, iha deit 18% hato'o katak sira ou ema ruma iha sira nia familia iha ona esperensia ho gabeti ida ne'e.

## **Konklusaun**

Foinsa'e iha Timor-Leste hetan asesu ba ideia foun, informa-saun no oportunidades, no hasoru ona obstakulu uniku kompara ho jerasoens tuan sira. Esperensia distintivu foinsa'e adultu sira nian dalaruma refléta iha sira nian perspetivas; hanesan ezemplu, xefe uma kain foinsa'e barak liu mak hametin relasaun no tau konfiansa ba ofisiais formal estadu nian duke hosi sira nia maluk nebe tuan. Maibe, diferensia mosu entre foinsa'e mane sira ho foinsa'e feto sira, no kazu balun, jeneru sai hanesan papel importante duke hare hosi idade ba perspetiva respondentis. Maibe moda ida mosu atu hakur tantu tinan no jeneru: respondentis iha fiar nebe mak a'as no satisfasaun ba autoridade tradisionais no pratikas. Rezultadu nebe hetan hosi dokumentu badak ne'e ida ne'e hatudu ba importansia atu kontinua uza media oi-oin no metode ba tarjetu grupu idade nebe la hanesan no jeneru iha Timor-Leste, no atu kontinua involve autoridade iha nivel comunidade iha esforsus hodi promove mudansa, fahe informasaun, no hakbesik ho foinsa'e Timorensen.

<sup>44</sup> 95% konfidensia interval 60.8–90.0

<sup>45</sup> Bainhira husu grupu tinan ida nebe mak involve iha violensia, 75% (konfidensia interval 60.8–90.0) respondent e urbana hatan katak “foinsa'e”, no resposta seluk tan 13% “foinsa'e no naun-foinsa'e”. Iha area rural, Porsentu 34 hosi respondent hateten katak foinsa'e sira mak responsabiliza uluk liu, posentu 37 hateten katak foinsa'e no la'os foinsa'e, no restu hatan “la'os foinsa'e”

<sup>46</sup> 79% husi respondente foinsa'e iha area Urbana no 75% respondent urbana tinan 30 ba leten hato'o katak foinsa'e mak responsavel primeiru ba violensia.

<sup>47</sup> 65% husi respondente mane foinsa'e hatudu katak foinsa'e mak responsabiliza primeiru ba violensia, kompara ho 43% husi feto foinsa'e, 43% mane tinan 30 ba leten, no 46% mane tinan 30 ba leten.

<sup>48</sup> Plan Internasional (2007), Like Stepping Stones in a River: Youth Perspective on the Crisis in Timor-Leste. Relatoriu Prepara ba planu Timor-Leste.

<sup>49</sup> Gunter, J. (2007). Konflitu Komunal iha Viqueque no “Charged” husi ‘59’ iha Jornal Antropologia Asia Pasifica 8 (1), 27–41.

<sup>50</sup> Perguntas nebe husu respondentes primeiru sei foti konaba disputa nebe “Ita bot nia maun hetan baku husi ema sira husi knua vizinu”.

<sup>51</sup> Perguntas nebe husu respondentes primeiru sei foti konaba disputa nebe “Ita bot nia familia hetan esperensia disputa ba baliza propriedade ho familia seluk.”

<sup>52</sup> 95% konfidensia interval, 72.2%–89.4%.

<sup>53</sup> Numeru hirak ne'e reprejenta persentajen husi respondent nebe la responde “la ejiste iha ne'e” ba perguntas “oinsa ita nia satisfasaun ho [institusaun]?” Prevalensia tribunal iha Timor-Leste minimu liu- iha deit hat mak ejiste iha nasaun nia laran- no ninia numeru hanesan menus ba reprejente sira seluk husi sistema forma legal. Nune'e, respondent barak mak la esplikha ida ne'e (hanesan ezemplu edifisiu provedor ejiste iha sira nia comunidade espesialmente, maibe sira rekones katak ida ne'e ejiste duni ba sira.

<sup>54</sup> Konfidensia interval mak: 0.4% (–0.4% to'o 1.2%), 1.5% (–0.4 to'o 3.3%), 11.7% (6.0% to'o 17.4%). Ho exsepsaun husi diferensia kiik ho satisfasaun iha xefes, hetan laiha diferensia satisfasaun entre foinsa'e no naun-foinsa'e.

## Notas Rezumu seluk hosi Justisa ba Kiak

- *Feto, Lei estadu no rai iha horik-fatin besik urbana iha Guadalcanal, Ilhas Solomon* hosi Rebecca Monson, Volume 4 edisaun 3, Marsu 2010. (Disponivel iha ingles deit)
- *Haluan Estadu, Sidadaun nebe'e hakarak: Perpestivas Lokal kona-ba Responsabilidade Governu iha Timor-Leste* hosi David Butterworth, Volume 4 Edisaun 2, Febreiru 2010.
- *Asesu Feto nian ba Rai iha Kenya* hosi Andrew harrigton, Volume 4 Edisaun 1, Janeiru 2010. (Disponivel iha ingles deit).
- *Kontratus, Posesaun Rai no Dezenvolvimentu Rural iha Timor-Leste* hosi Rod Nixon, Volume 3 Edisaun 3, Novembru 2009.
- *Mapa Rai-Na'in Komum: Revizaun Literatura ida hosi Perspetiva Ema Kombodia* ida hosi Daniel Adler, Jeremy Ironside and Mean Ratanak, Volume 3 Edisaun 2, Otubru 2009. (Disponivel iha ingles deit).
- *Koersaun ba konversaun: Presoens Dudu no Dada ba Kostume Rai iha Vanuatu* hosi Justin Haccius, Volume 3 Edisaun 1, 2009 (Disponivel iha ingles deit).
- *Loron Legal ba Ajudus hanesan instrumentu ida ba peskiza: Esperensias hosi Kenya do Norte* hosi Benita Ayuko no Tanja Chopra, Volume 2 Edisaun 4, Setembru 2008. (Disponivel iha ingles deit).

### Saida mak Justisa ba Kiak?

Justisa ba Kiak (J4P) mak programa peskiza goblal no programa dezenvolvimento ho ninia objetivo atu informa, dezina no apoio aproximasaun reforma jusitsa ba ema kiak sira. Programa ida ne'e hanesan aproximasaun ida ba reforma justica nebe:

- Buka Justisa hosi perspectiva ema kiak no marjinalizado
- Bazea liu ba kontekstu sosial no kultural
- Rekoñese importansia hosi demanda ba hari sistema justisa nebe mak equitativo.
- Kumpriente sistema justisa hanesan kestaun ida entre kultura

Justisa ba kiak iha Timor-Leste hanesan parte hosi kolabora-saun entre AUSAID ho Banku Mundial Kona-ba inisiativu Justisa Ba kiak iha Azia Leste no Pasifiku. Inisiativu ida ne'e inklui servisu iha Ilha salomon, Vanuatu, Papua New Guine, Timor-Leste no Indonesia, nomos foka ba atividades espesifiku.

**Kontaktu ami liu husi [j4p@worldbank.org](mailto:j4p@worldbank.org) no atu hatene informasaun klean liu tan halo favor visita ami nia website tuir mai ne'e [www.worldbank.org/justiceforthe poor](http://www.worldbank.org/justiceforthe poor)**